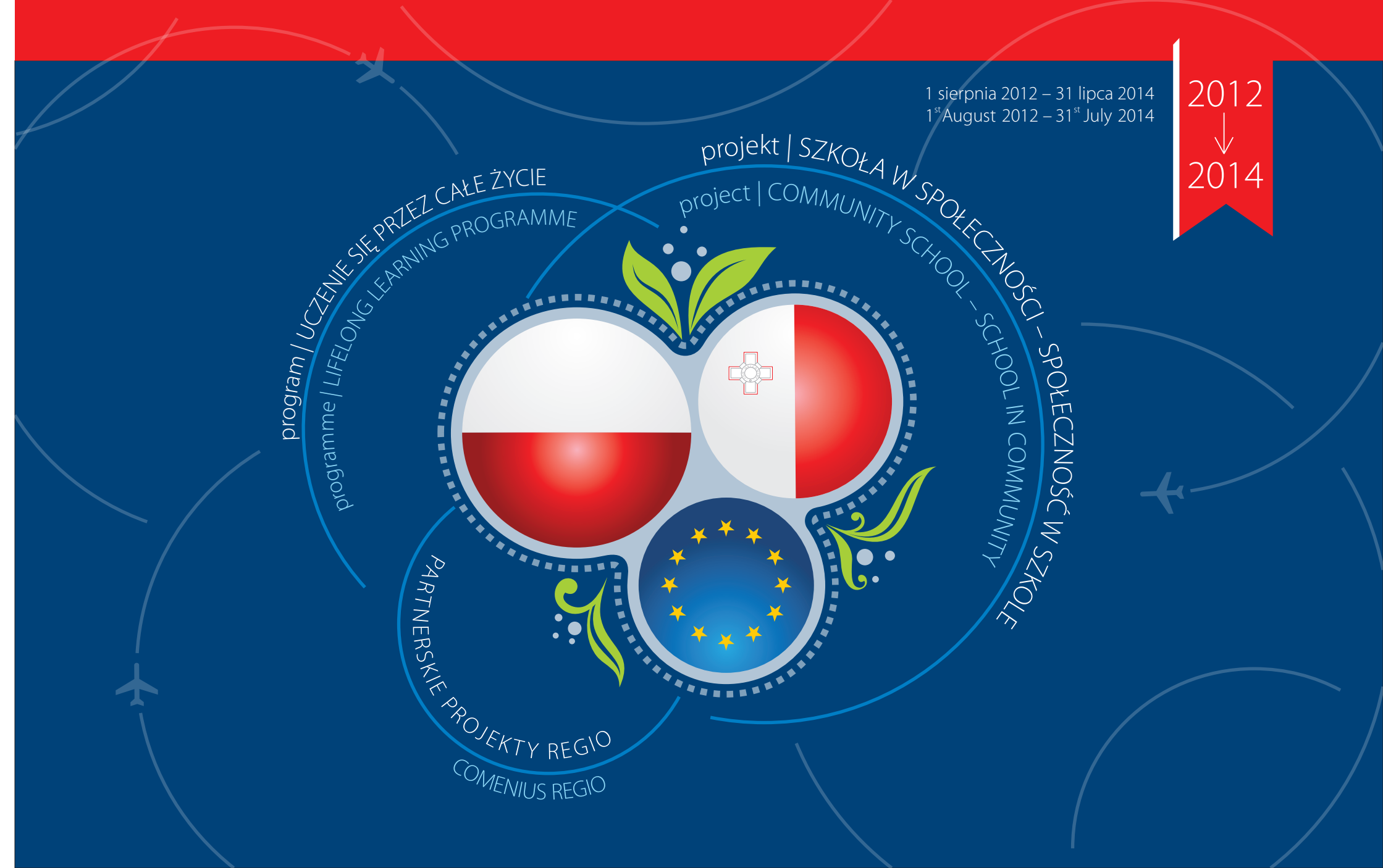




www.regio-gryfino.pl

Publikacja sfinansowana ze środków Unii Europejskiej z programu „Uczenie się przez całe życie”.
Publikacja odzwierciedla jedynie stanowisko jej autorów i Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w niej zawartość merytoryczną.

Publication funded by the European Union from the "Lifelong Learning Programme".
This publication only reflects the views of the authors, and the European Commission cannot be held responsible for its content of merits.





Powiat Gryfiński



Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1 w Chojnie



Stowarzyszenie Douzelage w Chojnie



St. Thomas More College



Primary School Marsaskala



Strategies of Interaktive Training Foundation



Seminarium „European projects – a key to open school doors and town gates” Seminar "European projects - a key to open school doors and town gates"

Chojna, 17-18 kwietnia 2013 r.
Chojna, 17th-18th April 2013

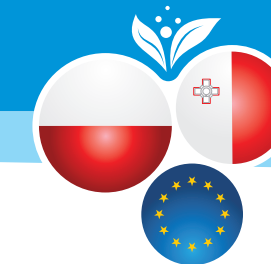


Seminarium odbyło się w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 w Chojnie. Podczas pierwszej jego części przedstawiono i omówiono projekty realizowane przez szkołę: w ramach POKL, pt. „Szkoła Sukcesu” - koordynowany przez English Unlimited w Sopocie i wykładowców Uniwersytetu Gdańskiego oraz w ramach programu Młodzież w działaniu, pt. „Rozmawiaj, tańcz, myśl – realizuj się!” – koordynowany przez Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 Chojnie. Koordynator projektów Pan Janusz Salamończyk, przedstawił ogólne informacje o projektach, cele, zadania oraz sposoby realizacji, skupiając się na korzyściach jakie projekty przynoszą młodzieży, chociażby poprzez doskonalenie umiejętności językowych. W drugiej części seminarium koordynator przedstawił prezentację dotyczącą realizowanych w szkole projektów w ramach programu Leonardo da Vinci.

The seminar was held ZSP No. 1 in Chojna. During the first part the projects implemented by the school: in the framework of Human Capital Programme "The School of Success" - coordinated by English Unlimited in Sopot and Gdansk University faculty and within the Youth in Action Programme "Talk, dance, think – express yourself!" - coordinated by the ZSP No. 1 in Chojna were presented and discussed. Project coordinator Mr. Janusz Salamończyk presented general information about the projects, goals, tasks and methods of implementation, focusing on the benefits youth projects bring, for instance by improving language skills. In the second part of the seminar coordinator gave a presentation on school projects implemented in the framework of the Leonardo da Vinci Programme.



Cele projektu | Aims of the project



Celem projektu „Szkoła w społeczności – społeczność w szkole” było wykorzystanie doświadczenia instytucji edukacyjnych w obu regionach partnerskich wobec specyficznych problemów każdej organizacji i ich współpracy ze społecznością lokalną, a także zaangażowanie poszczególnych instytucji w proces nauczania i uczenia się.

Cele projektu:

1. Poprawa współpracy pomiędzy organami odpowiedzialnymi za edukację, szkołami i rodzicami.
2. Zaangażowanie organizacji pozarządowych i innych w danej społeczności w życie szkoły.
3. Wspieranie procesu edukacji nieformalnej w szkołach.
4. Zaangażowanie szkół w aktywne uczestnictwo w życiu lokalnej społeczności.
5. Wdrażanie najlepszych praktyk z regionu partnerskiego.
6. Promowanie tożsamości europejskiej wśród uczestników projektu.

The aim of the project "Community school-school in community" is to use the experience of the two education establishments in either region to approach specific aspects of either organizations in the manner of their cooperation with local community as well as involvement of different institutions in the process of learning and teaching.

The detailed objectives of the project:

1. to improve the cooperation between local education authorities, schools and parents,
2. to involve NGOs and other organizations from local community into school activities,
3. to encourage the process of non-formal education at schools,
4. to involve schools into active participation in the life of local community,
5. to implement examples of best practice from partner region,
6. to promote European identity among project partners.

Menadżerowie projektu | Managers of the project



Janusz Cezary
Salamończyk

Mark
Causon

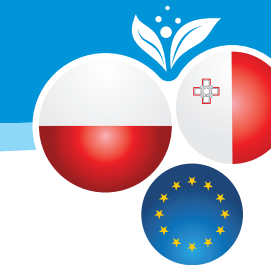


- Mobilności** – odbyło się 66 mobilności: 31 osób wyjechało na Maltę i 35 osób przyjechało do Polski. Partnerzy projektu uczestniczyli w trzech wizytach w Polsce i trzech na Malcie.
- Konferencje** – odbyły się trzy konferencje, jedna na Malcie i dwie w Polsce.
- Seminaria** – odbyły się dwa seminarya w Polsce.
- Wystawa** – zorganizowano wystawę zdjęć dokumentującą realizację projektu.
- Newsletter** – wydano ulotkę promującą projekt.
- Strona Internetowa** – powstała strona projektu www.regio-gryfino.pl.

- Mobilities** – 66 mobilities took place: 31 people went to Malta and 35 people came to Poland. The project partners participated in three visits to Poland and three to Malta.
- Conferences** – three conferences were held, one in Malta and two in Poland.
- Seminars** – two seminars took place in Poland.
- Exhibition** – an exhibition of photos documenting the project was organised.
- Newsletter** – a leaflet promoting the project was issued.
- Website** – a website www.regio-gryfino.pl was created.



Seminarium „Współpraca samorządów lokalnych, rodziców i szkół – Trójkąt Bermudzki” Seminar “Local Governments, parents, school - is it the Bermuda Triangle?”



Chojna, 17 kwietnia 2013 r.
Chojna, 17th April 2013

W Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 w Chojnie odbyło się seminarium poświęcone współpracy lokalnych samorządów, rodziców i szkół. Dyrektorzy szkół zaprezentowali swoje placówki oraz przedstawili specyfikę ich pracy. Przedstawiciele rady rodziców omówili charakter swoich działań oraz współpracę z dyrektorami szkół. W trakcie spotkania partnerzy projektu zadawali pytania dotyczące zasad finansowania szkół, rad rodziców, angażowania się rodziców w działania statutowe szkoły, m.in. konkursy, wycieczki, organizację imprez szkolnych oraz podejmowania innych inicjatyw i form wspierania pracy szkoły.

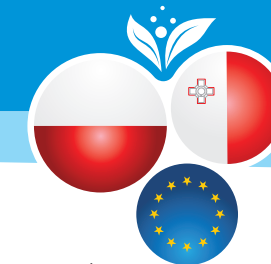
In ZSP No. 1 in Chojna a seminar on the cooperation of local governments, parents and schools was held. School principals presented their facilities and presented the specifics of their work. Representatives of the parents' association discussed the nature of their institution activities and cooperation with the school principals. During the meeting, the project partners were asking questions about the rules for financing schools, councils of parents, engaging parents in the statutory activities of the school, including contests, tours, organizing school events and other initiatives and forms to support the work of the school.





Podczas ostatniej wizyty gości z Malty w Polsce, w Starostwie Powiatowym w Gryfinie zorganizowano konferencję podsumowującą realizację projektu. Celem spotkania było przedstawienie działań w ramach projektu oraz prezentacja szkół i ich działalności. Przedstawiono instytucje i organizacje włączające się w proces nauczania, jakie miały możliwość poznać w trakcie wizyt partnerzy projektu. Podkreślono korzyści wynikające z współpracy patronackiej, jej wpływ na uatrakcyjnienie procesu nauczania i wychowania, a także aktywizację i rozwijanie zainteresowań uczniów.

During the last visit of guests from Malta in Poland, at the district office in Gryfino a conference summarizing the project was held. The purpose of the meeting was presentation of the project activities and presentation of schools and their activities. Institutions and organizations engaging in the process of education, which participants had the opportunity to meet during visits were presented. The benefits of patronages, its impact on the attractiveness of teaching and education, as well as the activation and development of interests of the students were emphasized.



W Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 w Chojnie zorganizowano wystawę zdjęć przedstawiającą spotkania partnerów projektu. Wystawę można było obejrzeć podczas konferencji w ZSP nr 1 w Chojnie oraz w Starostwie Powiatowym w Gryfinie.

In ZSP No. 1 in Chojna an exhibition of photos depicting the meetings of project partners was organised. The exhibition could be seen at a conference in ZSP No. 1 in Chojna and in the district office of the Gryfino District.



Zespół ds. realizacji projektu opracował i wydał newsletter, w którym opisano cele oraz działania realizowanego projektu.

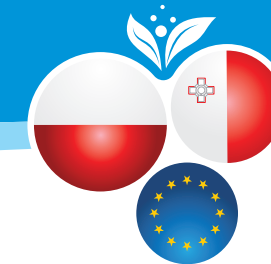
Project team prepared and published a newsletter which describes the objectives and activities of the project.





Podczas wizyty odbyło się spotkanie z burmistrzem Marsaskali Mario Calleja oraz Panią Josephine Mifsud, kierującą St. Thomas More College. Uczestnicy projektu zostali zapoznani z zasadami współpracy St. Thomas More College z lokalnym samorządem, a koordynator projektu Mark Causon przedstawił i omówił funkcjonowanie Strategies of Interactive Training Foundation. Pani Josephine Mifsud krótko przedstawiła i omówiła maltański system edukacji, a następnie zadawała pytania dotyczące polskiego systemu edukacji. Po prezentacji wskazano podobieństwa i różnice obu systemów oraz omówiono problemy pojawiające się w funkcjonowaniu placówek.

Okazją do zadania szczegółowych pytań była wizyta w Szkole Podstawowej w Marsaskali. Dyrektor szkoły, Pan Wilfred Cassar, przedstawił uczestnikom projektu historię szkoły, a następnie wszyscy zwiedzili placówkę. Okazało się, że zakres materiału, metody i formy pracy stosowane w szkołach maltańskich są bardzo podobne do stosowanych w polskich szkołach. Podczas spotkania w szkole uczestnicy projektu mieli możliwość zadania wielu pytań dotyczących współpracy z rodzicami, wsparcia pedagogiczno – psychologicznego, terapeutów, doradców zawodowych oraz nauczycieli wspomagających pracę z dziećmi z dysfunkcjami. Omówiono zasady zatrudniania nauczycieli, ich awansu zawodowego, możliwości rozwoju i dofinansowania, doksztalcania i doskonalenia zawodowego. Pani Dyrektor powiedziała, że Malta nie posiada żadnych bogactw naturalnych i najlepszą inwestycją, jest inwestycja w ludzi ich rozwój i edukację. Uczestnicy projektu zwiedzili stolicę Malty Vallettę oraz wyspę Gozo. Malta urzekła wszystkich pięknymi krajobrazami, zabytkami a przede wszystkim ciepłem, życzliwością i serdecznością Maltańczyków.



Podczas konferencji próbowano odpowiedzieć na pytanie, jak szkoła może współpracować ze stowarzyszeniami, klubami sportowymi i instytucjami regionalnymi, aby przyciągnąć w swe szeregi większą liczbę uczniów. Poruszono problem edukacji filmowej, aktywności sportowej oraz czytelnictwa wśród młodzieży. Uczestnicy debaty próbowali wspólnie znaleźć rozwiązanie problemu, dotyczącego zmniejszającej się liczby chętnych młodych ludzi do udziału w różnego rodzaju zajęciach pozalekcyjnych.

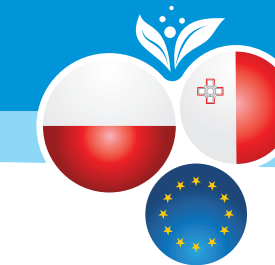
During the conference participants tried to answer the question of how the school can work with associations, sports clubs and regional institutions to attract into its ranks a larger number of students. The issues of film education, sporting activities and reading among young people were raised. Participants in the debate have tried to jointly find a solution to the problem of the declining number of young people willing to participate in various extra-curricular activities.





Uczestniczyliśmy w konferencji zorganizowanej przez Ministra Edukacji Malty Pana Evarista Bartolo i Panią dyrektor St. Thomas More College Josephine Mifsud. Tematem rozmów były struktury organizacyjne maltańskich szkół, edukacja w Europie, współpraca lokalnych władz z organizacjami pozarządowymi i szkołami na Malcie.

We participated in a conference organized by the Minister of Education of Malta Mr. Evarist Bartolo and Ms Josephine Mifsud, Principal of St. Thomas More College. The talks focused on the organizational structure of Maltese schools, education in Europe, cooperation with local authorities, NGOs and schools in Malta.

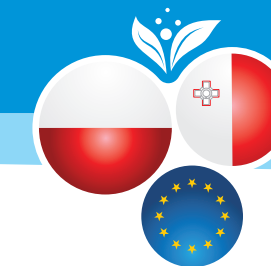


During the visit a meeting with the mayor of Marsaskala Mr. Mario Calleja and Ms. Josephine Mifsud, principal of St. Thomas More College was held. The project participants were acquainted with St. Thomas More College principles of cooperation with the local government, and the project coordinator Mark Causon presented and discussed the functioning of the Strategies of Interaktive Training Foundation. Ms. Josephine Mifsud presented and briefly discussed the Maltese education system, and then asked questions about the Polish education system. After the presentation the similarities and differences of the two systems were pointed out, and the problems that arise in the functioning of institutions were discussed. An opportunity to ask specific questions was a visit to the primary school in Marsaskala. The school principal, Mr. Wilfred Cassar, presented the project participants the history of the school and then we all visited the facility. It turned out that the scope of the material, methods and forms of work used in schools in Malta are very similar to those used in Polish schools. During a meeting at the school, the project participants had the opportunity to ask a number of questions relating to cooperation with parents, pedagogical - psychological support, therapists, counselors and support for teachers working with children with disabilities. The principles of recruitment of teachers, their professional advancement, development and funding opportunities, education and professional development were also discussed. Ms. Mifsud said that Malta has no natural resources and the best investment is the investment in people, in their development and education. Project participants visited Malta's capital Valletta and Gozo. Malta enchanted everyone with beautiful landscapes, monuments and above all the friendliness and warmth of Maltese people.





Wizyta rozpoczęła się spotkaniem w Poradni Psychologiczno – Pedagogicznej w Gryfinie. Partnerzy obejrzeli gabinety przystosowane do terapii logopedycznej, rehabilitacji ruchowej oraz przeznaczone do zajęć z pedagogiem i psychologiem. Zapoznali się ze strukturą funkcjonowania Powiatu Gryfińskiego, jako organu prowadzącego dla szkół i placówek oświatowych. Zwiedzili ZSP nr 1 w Chojnie gdzie obejrzeli prezentację talentów i umiejętności uczniów. Szkolny chór wykonał tradycyjne polskie kolędy, odbył się pokaz tańca współczesnego oraz pokaz walki członków Klubu Sportowego Karate Kyokushin z Morynia. Podsumowaniem pokazu było wspólne odtąnczenie „belgijki”. W Centrum Kultury goście zostali zapoznani ze statutową działalnością jednostki, obejrzeli wystawę „Miecze Europy” oraz uczestniczyli w warsztatach filcowania wełny. Odwiedzili Szkołę Podstawową, Środowiskowy Dom Samopomocy oraz Przedszkole Miejskie w Chojnie, poznając cele i zadania placówek. Zwiedzili Chojnę i okolicę, Szczecin, zobaczyli Krzywy Las oraz uczestniczyli w kuligu zorganizowanym w Stadninie Koni w Bielinie.

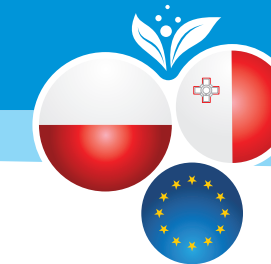


During the visit the guests from Malta had the opportunity to get to know the involvement of various Polish institutions in the process of teaching and learning and exchange experiences on the functioning of educational institutions in local communities. The highlight of the visit was the meeting at the district office in Gryfino where the project was summarized. Among the participants, in addition to representatives of the project partners from Malta and Poland, were representatives of local institutions and institutions cooperating with ZSP No. 1 in Chojna. At the meeting the benefits of international projects, the role of the exchange of experiences in introducing innovation and improvement of schools, institutions and organizations presented incorporating a learning process, which had the opportunity to meet during the visit both sides of the partnership project were shown. The similarities and differences in the education system in Poland and Malta were pointed out, the role of co-operation with the authorities running schools, cultural and artistic organizations and potential employers was highlighted. Attention was also paid to benefits of patronages, its impact on the attractiveness of teaching and education, as well as activating and developing the interests of the students. While in Poland, guests from Malta visited Wrocław, Szczecin, Place of National Remembrance, visited Mount Cziczbor in Cedynia and the war cemetery in Siekierki. Together with representatives of the district office and of High School No. 1 in Chojna they spent time together at the bowling alley.





Podczas wizyty goście z Malty mieli możliwość poznać zaangażowanie różnych polskich instytucji w proces nauczania i uczenia się oraz wymienić się doświadczeniami w zakresie funkcjonowania instytucji edukacyjnych w lokalnych społecznościach. Głównym punktem wizyty była konferencja w Starostwie Powiatowym w Gryfinie, gdzie podsumowano realizację projektu. Wśród uczestników konferencji, oprócz przedstawicieli partnerów projektu z Malty i Polski, obecni byli przedstawiciele lokalnych instytucji oraz placówek współpracujących z Zespołem Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1 w Chojnie. Na spotkaniu przedstawiono korzyści wynikające z realizacji projektów międzynarodowych, rolę wymiany doświadczeń przy wprowadzaniu innowacji i udoskonalaniu pracy szkół, zaprezentowano instytucje i organizacje włączające się w proces nauczania, które mieli możliwość poznać w trakcie wizyt partnerskich obie strony projektu. Wskazano podobieństwa i różnice w systemie edukacji w Polsce i na Malcie, podkreślono rolę współpracy szkół z organami prowadzącymi, organizacjami kulturalnymi i artystycznymi oraz potencjalnymi pracodawcami. Zwrócono uwagę na korzyści wynikające z współpracy patronackiej, jej wpływ na uatrakcyjnienie procesu nauczania i wychowania, a także aktywizację i rozwijanie zainteresowań uczniów. Podczas pobytu w Polsce goście z Malty zwiedzili Wrocław, Szczecin, Rejon Pamięci Narodowej, odwiedzili Górę Czibora w Cedyni oraz cmentarz w Siekierkach. Wraz z przedstawicielami Starostwa Powiatowego oraz Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1 w Chojnie wspólnie spędzili czas w kręgielni.



The visit began with a meeting in Psychological – Pedagogical Counsel in Gryfino. Partners viewed cabinets designed for speech therapy, physical rehabilitation, and for classes with a teacher and a psychologist. They were acquainted with the structure of the functioning of the Gryfino District as a leading authority for schools and educational institutions. Participants also visited ZSP No. 1 in Chojna where they watched a presentation of the talents and abilities of students. The school choir performed traditional Polish Christmas carols, there was a show of contemporary dance and a karate fight presented by members of the Sports Club Kyokushin Karate from Moryń. The summary of the show was dancing together a dance called "The Belgian Dance". In the Centre of Culture the guests were acquainted with institution's activities, they viewed an exhibition "The Swords of Europe" and participated in workshops felting wool. Participants also visited Primary School, Day-care Centre for Disabled and Nursery School in Chojna, learning objectives and tasks of each institution. Guests from Malta also visited the area of Chojna and Szczecin, saw Crooked Forest and participated in organized sleigh ride in horse farm in Bielin.

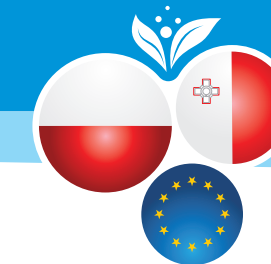




Podczas wizyty goście z Malty zwiedzili Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1 w Chojnie, m.in. pracownie szkolne, sale lekcyjne, internat, salę kinową. W trakcie zwiedzania zwracano uwagę na pojawiające się podobieństwa i różnice w metodach i formach pracy w polskim i maltańskim systemie edukacji.

Na spotkaniu w Poradni Psychologiczno – Pedagogicznej w Gryfinie, pani dyrektor Jolanta Majewska przedstawiła zasady funkcjonowania instytucji. W czasie pobytu w Starostwie Powiatowym w Gryfinie, Wicestarosta Jerzy Miler omówił prezentację poświęconą powiatowi gryfińskiemu oraz ciekawostkom turystycznym powiatu. Na seminarium „European projects – a key to open school doors and town gates”, zaprezentowano dwa projekty: „Szkoła Sukcesu” – ponadregionalny program rozwijania umiejętności uczniów w zakresie kompetencji kluczowych, ze szczególnym uwzględnieniem przedsiębiorczości, języków obcych i IC, realizowany w ramach POKL w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1 w Chojnie przez English Unlimited i wykładowców Uniwersytetu Gdańskiego oraz projekt „Rozmawiaj, tańcz, myśl – realizuj się” z Programu Młodzież w działaniu, który był realizowany przez Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1 w Chojnie w czasie wakacji 2012 r..

Przy współdziałaniu przedstawiciele Starostwa Powiatowego w Gryfinie, dyrektorów Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Chojnie wraz z Prezydium Rady Rodziców, Rady Rodziców Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1 w Chojnie oraz partnerów projektu, odbyło się seminarium „Local governments, parents, school – is it the Bermuda Triangle?” oraz seminarium, na którym przedstawiono prezentację dotyczącą realizowanych w szkole projektów w ramach programu Leonardo da Vinci. Partnerzy projektu zwiedzili Chojnę i Szczecin zapoznając się z historią miast oraz ich zabytkami. Odwiedzili Krzywy Las, który wzbudził niezwykle zainteresowanie, a nad uroczym jeziorem w Brwicach spędzili niezapomniane chwile przy ognisku.

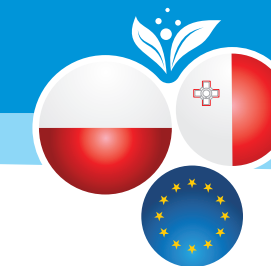


The visit began with a meeting with the mayor Mr. Mario Calleja, who talked about Marsaskala. There was a discussion about the formal conditions for the cooperation of schools and NGOs in Malta and Poland. Participants visited primary school - St. Thomas More College Marsaskala Primary. Methods of cooperation of schools with local authorities, organizations supporting the work of the school were presented. An interesting fact of this visit was a stay in the Russian school, attended by young people from Russia, of all ages, and during the whole cycle of education, living in a boarding school. Polish delegation took part in a conference organized by the Minister of Education Mr. Evarist Bartolo and Ms. Josephine Mifsud. Much educating for teachers from Poland was a visit to the Institute of Tourism Studies Malta. Participants visited wonderful catering workshop, restaurant and café operated by the school. During the visit Polish guests could taste excellent regional cuisine, admire the beautiful scenery. Guests from Poland had the opportunity to visit the most beautiful places and monuments of the island, including Valletta, the island of Gozo and the fishing village of Marsaxlokk.





Wizyta rozpoczęła się od spotkania z burmistrzem panem Mario Calleją, który opowiedział o Marsaskali. Otrzymała się dyskusja na temat formalnych uwarunkowań dotyczących współpracy szkół i organizacji pozarządowych na Malcie i w Polsce. Odwiedzono m.in. szkołę podstawową – St. Thomas More College Marsaskala Primary. Poznano sposoby współpracy szkół z lokalnymi władzami, organizacjami wspierającymi pracę szkoły. Ciekawostką tej wizyty był pobyt w rosyjskiej szkole, do której uczęszcza młodzież z Rosji, w różnym wieku, a w czasie całego cyklu edukacji mieszka w szkolnym internacie. Delegacja z Polski uczestniczyła w konferencji zorganizowanej przez Ministra Edukacji pana Evarista Bartolo i panią Josephine Mifsud. Bardzo kształcącym dla nauczycieli z Polski punktem pobytu na Malcie była wizyta w Institute of Tourism Studies Malta. Zwiedzono wspaniałą pracownię gastronomiczną, restaurację oraz kawiarnię prowadzoną przez szkołę. Podczas wizyty poznano smaki znakomitej kuchni regionalnej, podziwiano piękne krajobrazy. Goście z Polski mieli okazję zwiedzić najpiękniejsze miejsca i zabytki wyspy, między innymi Valettę, wyspę Gozo, wioskę rybacką w Marsaxlokk.

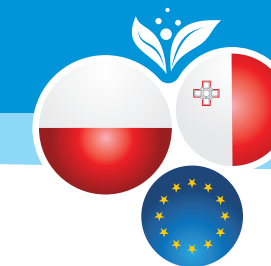


During the visit the Maltese guests visited the ZSP No. 1 in Chojna, including school labs, classrooms, a dormitory, a cinema hall. During the tour attention was drawn to the emerging similarities and differences in the methods and forms of work in Polish and Maltese education system. At a meeting in Psychological - Pedagogical Counsel in Gryfino, principal Jolanta Majewska presented functioning of the institution. During their stay at the district office in Gryfino, Deputy District Governor Jerzy Miller discussed a presentation about Gryfino District and district's tourist curiosities. During the seminar "European projects - a key to open school doors and town gates" two projects were presented: "The School of Success" - a cross-regional programme to develop students' skills in key competencies, with particular emphasis on entrepreneurship, foreign languages and ITC, implemented within the framework of the Human Capital Programme in ZSP No. 1 in Chojna by English Unlimited and faculty of the University of Gdańsk and project "Talk, dance, think – express yourself" from Youth in Action Programme, which was implemented by ZSP No. 1 in Chojna during the holidays of 2012. With the participation of representatives of the district office in Gryfino, headteachers of Primary School and Middle School from Chojna, with the Board of Parents Council of ZSP No. 1 in Chojna and project partners a seminar was held on "Local Governments, parents, school - is it the Bermuda Triangle?". Also a seminar, which presented school projects implemented in the framework of the Leonardo da Vinci programme was organized. The project partners visited Chojna and Szczecin, learned about the history of cities and their monuments, visited Crooked Forest, which aroused unusual interest, and the charming lake in Brwice where they spent unforgettable moments by the fire.





Wizyta rozpoczęła się odwiedzinami w ośrodku terapii dla osób niepełnosprawnych „Inspire”. Placówka dysponuje m.in. pokojami do terapii, podgrzewanym basenem, miejscem do hipoterapii oraz małym gospodarstwem ze zwierzętami. Osoby z dysfunkcjami przechodzą tam rehabilitację i terapię. Interesujący był park rodzinny dysponujący boiskiem ze sztuczną nawierzchnią, odkrytą siłownią, placem zabaw, amfiteatrem, zagrodami dla zwierząt oraz labiryntem. W St. Thomas More College Marsaskala Primary gości zapoznano ze strukturą oraz systemem nadzoru nad szkołami i nauczycielami. Omówiono podobieństwa, różnice, pojawiające się problemy oraz współpracę z rodzicami, lokalnymi władzami oraz organizacjami wspierającymi pracę szkoły. Maltańskie szkoły, podobnie jak polskie współpracują z policją, sądami rodzinnymi oraz kuratorami. Strukturę oraz funkcjonowanie maltańskiej policji przedstawił komisarz Police General Headquarters Peter Paul Zammit. Wizyta w Muzeum Kryminalnym pozwoliła na prześledzenie historii przestępstw na wyspie, natomiast pobyt w Institute of Tourism Studies umożliwił obejrzenie profesjonalnie wyposażonych pracowni gastronomicznych oraz ekskluzywnej restauracji, prowadzonej przez uczniów i nauczycieli. Uczestnicy projektu zwiedzili Mdinę, Vallettę oraz klify Dingli.



The visit began with a visit to the therapy resort for people with disabilities "Inspire". The facility has, among others, therapy rooms, heated swimming pool, a place to hippotherapy and a small farm with animals. People with disabilities go there for rehabilitation therapy. Also interesting was the Family Park equipped with pitch with artificial turf, an outdoor gym, a playground, an amphitheater, pens for animals, and a maze. In the St. Thomas More College Marsaskala Primary guests were familiarized with the structure and the system of supervision of schools and teachers. The similarities, differences, emerging issues and cooperation with parents, local authorities and organizations supporting the work of the school were discussed. Maltese schools, like the Polish, co-operate with the police, family courts and curators. Structure and functioning of the Maltese police were presented by the Police General Headquarters Commissioner Peter Paul Zammit. A visit to the Museum of Crime allowed us to trace the history of crime on the island, while staying at the Institute of Tourism Studies enabled us to see professionally equipped workshop and an exclusive restaurant, run by students and teachers. Project participants visited Mdina, Valletta and Dingli cliffs.

